

安倍内閣の危険な体質を危惧されているすべての皆様へ

TO ALL who are concerned about the Abe administration's nationalistic policy

安倍靖国参拝違憲訴訟の原告になりませんか

**Let's together join in a lawsuit against the Abe Shinzo's
officially visiting the Yasukuni War Shrine in violation of the
Constitution.**

安倍靖国参拝違憲訴訟の会・東京

The Group Supporting Lawsuit Claiming against Official Visits by Prime Minister Abe; Tokyo

fax.03-3207-1273 / e-mail : noyasukuni2013@gmail.com

〒 202-0022 東京都西東京市柳沢 2-11-13

郵便振替口座 : 00170-2-291619

(加入者名 : 安倍靖国参拝違憲訴訟の会・東京)

2-11-13, yagisawa ,nishitokyo-shi ,Tokyo, 202-0022,

Japan postal saving account : 00170-2-291619

(account name : The Group Supporting Lawsuit Claiming

against Official Visits by Prime Minister Abe; Tokyo)

<http://homepage3.nifty.com/seikyobunri/>



2013年12月26日、安倍晋三首相は靖国神社を参拝しました。

On 26th in December 2013, the Prime Minister ABE Shinzo visited the Yasukuni Shrine as a Japanese Prime Minister and prayed to the war gods who had been the war dead and honored collectively.

礼装し、公用車で靖国神社に向かい、「内閣総理大臣安倍晋三」と記帳し、正式に昇殿参拝しました。これは公式参拝であり、日本国憲法20条（政教分離）に明らかに違反をしております。私たちは具体的な形で安倍首相に批判の声を届けなければなりません。安倍靖国参拝違憲訴訟を起こしたいと思えます。

The Prime Minister Abe rode on his official car with the formal suite and signed on the visiting book as "The Japanese Prime Minister ABE Shinzo" when he arrived at the Yasukuni Shrine. After that, he walked into the heart of the shrine and prayed to the war gods. This act is clearly identified as officially visiting and breached the rule of secular politics which is stipulated in Article 20 of the Japanese Constitution. We need to raise our voices to criticize against his visiting by way of our specific actions; the lawsuit against Abe's visiting the Yasukuni Shrine.

この訴訟は違憲確認、将来にわたる公式参拝差し止めを求める裁判ですが、「政教分離」だけでなく、平和的生存権はもちろん、「秘密保護法」成立の強行、「集団的自衛権」「武器輸出」推進、その他社会全般に及ぼうとしている安倍内閣の危険な政治を総合的に問う訴訟にしたいという考えも出ております。

The legal purpose of this lawsuit is to confirm the unconstitutionality of the act and to prevent the similar unconstitutional acts in the future. When we criticize the visiting, we would like to focus not only on the breach of "the rule of secular politics", but also on that of "the right to peace". By this lawsuit, we are willing to totally accuse the recent Abe administration's policies such as the rammed Japanese Secrecy Act, the conversion about the exercise of collective self-defense right, the arms exportation, and so on.

私たちは、この訴訟提起が、市民が法的な面から直接に安倍内閣に異議申し立てができる数少ない道の一つではないかと考えております。

For the civil society, this lawsuit is a precious way to directly object the Abe administration's policies in terms of legal aspects.

この訴訟に多くの方が加わってくださること(原告、支援の会)が訴訟を強力にする道と思い、呼びかけを送ります。訴訟は4月21日(靖国神社春季例大祭の日)に第一次訴訟を提訴しておりますが、引き続いて第二次訴訟を提起することを予定しています(第二次提訴日は未確定ですが、秋季例大祭の初日10月17日をめどとしています)。

This letter is to invite you to participate in this lawsuit as a plaintiff or as a supporter. With your participation, the social influence of this lawsuit will definitely become bigger and will make a difference to the Abe administration's policy. The date of filing of the first lawsuit was April 21st, 2014, the first day of the Annual Spring Festival, and we have not definitely decided the date of filing of the second lawsuit by additional plaintiffs (tentatively scheduled to be filed on October 17, 2014, the first day of the Annual Autumn Festival).

安倍首相は「平和を祈って参拝した」などと述べています。今回、安倍首相は、靖国神社の中にある「鎮霊社」にも参拝しました。鎮霊社は、1853年(ペリー来航)以降の全世界の戦争の死者のうち、靖国神社に合祀されていない人々を「慰霊するための施設」

としてつくられたものです。そこは、ヒトラーもアウシュビッツの死者も、靖国神社に合祀されていない空襲や原爆の死者も、等しく「慰霊」する場所なのです。もし靖国神社に合祀されていない故人があなたの親族にいれば、ヒトラーと等しく勝手に「慰霊」されています。

After visiting the Yasukuni Shrine the Prime Minister Abe stated that he just prayed for the peace. Nevertheless the Prime Minister Abe visited the "Chinrei-Sha", a part of the Yasukuni Shrine, for this time. The "Chinrei-Sha" is a facility to console the souls of the war dead who have died during every wars around the world since 1853 and who have not been honored collectively at the Yasukuni Shrine. Therefore, it means that the Prime Minister Abe prayed at the "Chinrei-Sha" not only for the victims during the Second World War such as those who were killed by Nuclear Weapons or those who were killed by the genocide at the Auschwitz concentration camps, but also for Adolf Hitler at the same time. If you have any relatives or ancestors who were killed during any wars and not honored collectively, the Prime Minister Abe prayed for her or him as equally as Adolf Hitler without any permission of yours.

この会は東京で立ち上げましたが、東京や首都圏だけの方でなく、全国どこからでも原告になれます。外国籍の方も原告になれます。

This support group was established in Tokyo. But anyone can be a plaintiff of this lawsuit regardless of your origin or nationality.

<呼びかけ人> (アイウエオ順)

蒲信一 (僧侶)・辻子実 (平和の灯を！ヤスクニの間へ キャンドル行動)・関千枝子 (ノンフィクションライター)・坂内宗男 (日本キリスト教協議会靖国神社問題委員会委員長)・山本直好 (ノー！ハプサ・合祀絶止訴訟事務局長)・吉田哲四郎 (神奈川平和遺族会共同代表)

< Founders >

Shinichi Kaba 蒲 信一 (Buddhist Priest), Minoru Zushi 辻子 実 (Light of peace! To "the darkness of Yasukuni" Candle action), Chieko Seki 関 千枝子 (Nonfiction Writer), Muneo Bannai 坂内宗男 (Chairman of the Committee for the issue of Yasukuni Shrine ; National Christian Council in Japan) , Naoyoshi Ymamoto 山本直好 (No- Hapusa · General Secretary of the Group Supporting Lawsuit Claiming for Cancellation of Collective Enshrinement without Approval), Tetushiro Yoshida 吉田哲四郎 (Co-Representative of the Kanagawa Association for Peace of the War Bereaved)

☆誰でも原告になれます (原告の構成)
Anybody is welcomed to be a plaintiff

① 安倍首相の靖国参拝阻止という共通の目的において、「違憲確認」や「将来にわたる差し止め」を求める訴訟です。どなたでも参加できます。

This is a lawsuit to stop the Prime Minister Abe's next visiting the Yasukuni Shrine in the future. The legal purpose of this lawsuit is to confirm the unconstitutionality of the visiting and to prevent his next visiting. Anyone can join us.

② 日本全国どこからでも原告になれます。

Anyone can be a plaintiff from any regions in Japan.

③ 日本人だけではなく、外国籍の方も原告になれます。

Not only Japanese but also people from other countries are welcomed to be plaintiffs.

☆被告は国、安倍晋三、靖国神社です。
The defendants are the Japanese Government, Shinzo Abe, and the Yasukuni Shrine.

☆原告になるには……

How to join the lawsuit as a plaintiff

① 委任状に日付・住所・名前を記入し、2カ所に捺印したうえ、上記住所に封書でお送りください。(シヤチハタ印不可)

Please sign the date, your address, your name on the power of attorney as well as affix two seals on the power of attorney. Then send the letter to our address. (If you have not custom of affixing the seal please affix two signatures of yours.)

②委任者欄には本名(戸籍上の氏名)を書いてください。また住民票の住所と現住所が異なれば両方お書きください。

Please use your official name in your census registration. Please write down both addresses if you have your registered

address and the actual address which is different from the registered address..

③ 訴訟費用として3000円(一口)をお送りください。

Please pay 3,000 Japanese Yen to us as a registration fee.

④ 委任状に加えて参拝による被害を訴える意見書を提出してもらえればベストです。もちろん原告になるためには委任状だけでも充分ですが、皆さんの意見を踏まえて中味のある訴状を作成するためです。(意見書に決まった形式はありません。A4紙に自由に)

Your statement about your suffering and damages caused by Abe's visiting is highly welcomed. The power of attorney is enough to become a plaintiff but your detailed statement will really be helpful for us to write legal documents based on the real facts. The paper size is required to be A4 but there is no rule about how to write your statement.

●第1次提訴を4月21日にしました。4月1日より第2次原告募集をしています。第2次提訴は10月17日(金)です。(応募締め切り:2014年9月30日(火))

The applications to become plaintiffs for the first filing of the lawsuit have been received by March 31, 2014 (the deadline for the first filing) and now additional applications for becoming plaintiffs for the second filing of the lawsuit are being invited (the date of the second filing to be later decided (tentatively October 17, 2014) (the deadline for applications for becoming plaintiffs for the second filing of the lawsuit is September 30, 2014)

<支援会員も募集しています>

*登録費用として2000円(一口)をお送りください。

<Supporters are also welcomed>

*Please pay 2,000 Japanese Yen to us as a registration fee.

Q & A…違憲訴訟の原告になるということ

Q&A The participation in the class litigation against Abe's visiting Yasukuni War Shrine

安倍靖国参拝違憲訴訟の会・東京

Q. 何を求めている訴訟ですか？

Q. What is the purpose of this class litigation?

2013年12月26日、安倍晋三首相が、靖国神社に参拝したことについて、日本国憲法に違反していることを問う裁判です。被告は、安倍晋三、国、靖国神社です。

This is a lawsuit to stop the Prime Minister Abe's next visiting the Yasukuni Shrine in the future. The defendant is the Japanese Government, Shinzo Abe, and the Yasukuni Shrine.

① 安倍首相の2013年12月26日靖国神社参拝では、礼装し、公用車を使い「内閣総理大臣・安倍晋三」と記帳し正式に昇殿参拝しました。これは公式参拝であり、日本国憲法20条（政教分離＝国及びその機関は、宗教教育その他いかなる宗教的活動もしてはならない）に違反しております。これについて、裁判所に確認を求めます。

The Prime Minister Abe rode on his official car with the formal suite and signed on the visiting book as "The Japanese Prime Minister ABE Shinzo" when he arrived at the Yasukuni Shrine. After that, he walked into the heart of the shrine and prayed to the war gods. This act is clearly identified as officially visiting and breached the rule of secular politics which is stipulated in Article 20 of the Japanese Constitution. The first legal purpose of this lawsuit is to confirm the unconstitutionality of the visiting.

② 安倍氏に対し、公式参拝を即刻やめるよう「公式参拝さしとめ」を求めます。

The second legal purpose is to prevent his next formal visit to the Yasukuni Shrine.

③ 安倍氏の行為が「政教分離」だけでなく、「秘密保護法」の強行採決、「集団的自衛権の推進」など、憲法の、市民の平和的生存権を脅かし個人の生命、自由、幸福追求の権利を阻害していることについて、総合的に問いたいです。

When we criticize the visiting, we would like to focus not only on the breach of "the rule of secular politics", but also on that of "the right to peace". By this lawsuit, we are willing to totally accuse the recent Abe administration's policies such as the rammed Japanese Secrecy Act, the conversion about the exercise of collective self-defense right, the arms exportation, and so on.

また首相の参拝は、過去の侵略戦争を反省せず、それが自存自衛の戦いであったことを表明し、戦争指導者を含め戦死者を祭神として顕彰（褒め称える）し続ける特異な戦争神社である靖国神社を、国として公式に認めたことを意味します。そのような首相の姿勢が平和主義に反することを検証します。そして靖国神社そのものを問いたいです。

By Abe's visiting the Yasukuni Shrine, the Japanese government would be regarded to have affirmed the beliefs of the Yasukuni shrine. The Yasukuni Shrine has never admitted the past Japan's wars against Asian countries during 1930s and 1940s as aggressive wars but identified the wars as defensive wars and wars for independence. Moreover, the war shrine has honored all the war dead including the war leaders as war gods and worshiped them as gods. We would like to declare that such Prime Minister's stance breached Japan's policy oriented towards the peace. Plus, we would like to question the reason of existence of the Yasukuni Shrine itself.

④ この違憲行為によって、原告が受けた精神的損害について原告一人当たり1万円を請求します。

▽このような裁判で損害賠償の、金額はいくらなどといわれると、不審に思う人もあるかもしれません。安倍晋三の違憲行為については怒っているが、それがいくら金かと言われてもいくらと言えるものではないという方もありましょうし、金など目的でない、と思う方もおられるでしょう。しかし、残念ながら、現在の法律では、損害賠償裁判でしか、違憲裁判は行えません。

We are demanding 10,000 yen for each plaintiff as compensation for his mental damages by Abe's visiting. Some may question the

monetary valuation and question on demanding the monetary compensation itself, but we have to demand some monetary compensation in order to make a lawsuit in Japan.

Q. どんな人が原告に参加しているのですか？

Q. Who are the plaintiff members?

全くさまざまです。有名人、無名人、宗教者、非宗教者どんな方でも構いません。外国人、在日、或いは日本人で外国に滞在している人もOKです。すでに韓国人の方で靖国合祀取り下げ訴訟を行った方も参加されます。

Many different kinds of people have participated in this class litigation. We welcome those who are famous or not, as well as those who have own religion or not. Those who live in other countries or those who came to Japan from other countries are also welcomed. Japanese who live in other countries surely may participate in the lawsuit too. Some Koreans who had made litigations against the collective honor of the war dead to the Yasukuni Shrine have already joined as members of plaintiffs of this lawsuit.

Q. 訴訟団とはなんですか？

Q. What is "the lawsuit member"?

原告団、支援者、弁護団を含めて、訴訟団とよんでいます。

We call the group of plaintiffs, supporters and lawyers who are involved in this class litigation as "the lawsuit member".

Q. 大阪でも同じような訴訟が行われていると聞きましたが？

Q. What is the relationship to the similar litigation at the Osaka District Court?

小泉元首相の靖国参拝が行われた時は、東京、大阪、九州など6カ所7件の訴訟が行われました。私たちは日本各地で訴訟が行われるといいと思っています。大阪の方が立ち上げが早かったので4月11日に提訴、東京は4月21日（靖国神社でもっとも重要な祭事である春季例大祭の初日）に提訴します。原告になるのに居住地は関係ありません。どちらにでも参加できますが、公判の傍聴など考えますと、首都圏の方は東京の訴訟に参加いただければ便利かと思えます。

We cooperate with the lawsuit members of Osaka litigation. When a former PM Koizumi Jyunichiro visited the Yasuku shrine, seven litigations were filed in six areas such as Tokyo, Osaka and Kyushu. In the more areas litigations are made, the more effectively the litigations can make the impact on Abe's policy. You can participate in whichever litigations in Tokyo or Osaka regardless of your address. But we suggest you take part in the Tokyo litigation if you live near Tokyo because it will be more convenient for you to attend each session at the court.

Q. 原告というとか怖そうな感じがします。支援の会の方がいいかな、など考えますが……

Q. What is the risk to be a plaintiff?

もちろん、みなさん、いろいろ事情があり、名前が出るのは困るから、など簡単に原告になれないということがあるかもしれません。参拝に関して直接異議申し立てをできるのは、この訴訟の「原告」であることをぜひ考えてください。原告は「意見書」を出すことができます。もちろん書かなくてもいいのですが。ご自分の安倍氏に対する異議申し立てを、自分の言葉で書けるチャンスです。

We understand that it is difficult for some persons to open their names as plaintiffs. However, please consider of the fact that there is no other way to express you objection directly against Abe's visiting Yasukuni Shrine without being a plaintiff of this class litigation. When you become a plaintiff, you can submit your opinion paper if you wish. This is the almost only chance to write your opinion against Abe's visiting by your own words.

訴 訟 委 任 状
Power of Attorney for Appointment of Legal Counsel for a lawsuit

受任者	井堀哲ら別紙代理人弁護士目録のとおり Legal Counsel Appointed: As described in the List of Legal Counsel attached hereto as Exhibit A including Akira Ibori	
受任者住所	別紙代理人弁護士目録のとおり Address of Each Legal Counsel appointed: As described in the List of Legal Counsel attached hereto as Exhibit A	
事件 Case	相手方	国・安倍晋三・靖国神社 Defendants: The National Government of Japan, Shinzo Abe and The Yasukuni Shrine
	官庁その他	東京地方裁判所 Government Office, etc. to which a lawsuit is filed: Tokyo District Court
	事件名	国家賠償等請求事件 Case Name: A Case Claiming for Compensation of Damages, etc. by the National Government, et al.
委任事項 Matters to be entrusted to perform on my behalf	<p>上記事件に関する下記の事項 The following matters concerning the above case:</p> <p>1 訴訟行為、参加、強制執行、保全手続き、弁済金物の受領 A counsel may perform procedural acts, intervention, compulsory execution, and provisional measures and may receive payment of money or things delivered.</p> <p>2 民事訴訟法第55条2項に定める行為（反訴の提起、訴えの取り下げ、和解、請求の放棄・認諾、脱退、控訴・上告・上告受理の申立て・抗告又はこれらの取下げ、民事訴訟法360条（第367条第2項及び第378条第2項において準用する場合も含む）の規定による異議の取下げ、その取下げについての同意、代理人の選任） All actions provided in Article 55 Paragraph 2 of the Code of Civil Procedure (the "Code") (including filing a counterclaim, withdrawing an action, entering into a settlement, waiving or acknowledging a claim, withdrawing from a lawsuit, filing an appeal to the court of second instance or final appeal, filing a petition for acceptance of final appeal, an appeal against ruling, and withdrawing any of them, withdrawing an objection pursuant to Article 360 (including the cases to which Article 360 is <i>mutatis mutandis</i> applied pursuant to Article 367 Paragraph 2 and Article 378 Paragraph 2) of the Code, giving consent to the withdrawal of an objection and appointing an agent)</p> <p>3 債権届、債権者集会及び債権調査期日への出席、議決権行使ほか債権者としての権利行使 Filing proofs of claims, attending to creditors' meeting and to the date of investigation of claims, exercise of voting rights and other rights as creditor</p> <p>4 担保保証の供託、同取消決定の申立、同取消に対する同意、同取消決定に対する抗告権の放棄、権利行使催告の申立 Making statutory deposit of collateral or security, filing a petition for an order of rescission of security, giving consent to the rescission of security, a waiver of right to appeal against an order to rescission of security and filing a petition to give notice to exercise right</p> <p>5 供託書還付請求、供託物及び利息利札の払渡請求並びに受領、保管金納入及び受領 Filing a request for return of a certificate of statutory deposit, a request for payment/delivery of deposited money/item and coupons of deposit and receiving such return and payment/delivery.</p>	
委任者 Appointing Person	<p>上記のとおり委任します。 I hereby appoint and assign as described above.</p> <p style="text-align: center;">2014年 月 日 , 2014</p> <p style="text-align: center;">住所：Address (print):</p> <p>委任者 Appointing Person</p> <p>氏名： _____ 印</p> <p>Signature: _____</p> <p>Name (print): _____</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 50px; margin-left: auto; margin-right: auto; text-align: center; padding-top: 5px;">Seal, if any</div>	

印
Signature

（切り取り）

